

## بیانیه معلومات واکسین

Many Vaccine Information Statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های معلومات واکسین به لسان دری و دیگر زبان ها موجود هستند. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) را ملاحظه نمایید

# واکسین آبله/آبله میمون (JYNNEOS™): آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید واکسین کنیم؟

واکسین آبله/آبله میمون (JYNNEOS™) میتواند به محافظت در مقابل مریضی آبله، آبله میمون، و سایر مریضی های ناشی از وایرس های ارتوپاکس، بشمول واکسینیا وایرس کمک کند.

آبله یک مریضی بسیار جدی است که توسط واریولا وایرس ایجاد میشود. بعضی اشخاص همیشه در معرض خطر وایرسی هستند که موجب مصابیت به آبله میشود، از جمله اشخاصی که در حصه مدیریت شرایط ایمرجنسی کار میکنند و بعضی از کارکنان لابراتواری. این وایرس میتواند از یک شخص به شخص دیگر منتقل شود، و اعراض علائمی مانند تب و راش جلدی ایجاد کند. بسیاری از اشخاصی که در گذشته به آبله مصاب شده بودند شفایاب شده اند، اما از هر 10 نفر تقریباً 3 نفر به دلیل ابتلا به این مریضی وفات نموده اند.

آبله میمون یک مریضی نادر است که اعراض و علائمی مشابه اما خفیف تر از اعراض و علائم آبله را دارد. با این حال، آبله میمون میتواند منجر به مرگ شود. آبله میمون یک عفونت در حال انکشاف در افریقا است و شیوع و افعات وارداتی آبله میمون بعضی اوقات در دیگر کشورها بشمول ایالات متحده، اتفاق می افتد.

وقتی اشخاص، در معرض اشخاص مصاب (از جمله قرار گرفتن در معرض شخصی که اخیراً واکسین ACAM2000®، که نوع دیگری از واکسین آبله است، را زرق کرده است) یا حیوانات قرار میگیرند، واکسینیا وایرس میتواند موجب مریضی شود. اشخاصی که در لابراتوارها با واکسینیا وایرس کار میکنند، ممکن است به شکل تصادفی در معرض این وایرس قرار بگیرند، و در صورت ملوث شدن، ممکن است مریض شوند. با اینحال، اکثر عفونت های واکسینیا وایرس خود بخود و بدون تداوی برطرف میشوند.

## 2. واکسین آبله/آبله میمون (JYNNEOS™)

واکسین آبله/آبله میمون (JYNNEOS™) با استفاده از وایرس زنده و ضعیف شده واکسینیا ساخته شده است و باعث مصاب شدن به آبله، آبله میمون، یا کدام مریضی عفونی دیگر، نمیشود.

JYNNEOS™ از نظر جلوگیری از مصابیت به مریضی آبله و آبله میمون در اشخاص کلانسال 18 ساله یا کلانتر که در معرض خطر بلند ابتلا به عفونت آبله یا آبله میمون هستند، مورد تایید Food and Drug Administration (سازمان غذا و دوا) (FDA) است.

• CDC زرق و تطبیق JYNNEOS™ را برای بعضی کارکنان لابراتواری و اعضای تیم عکس العمل در مقابل شرایط اضطرار که ممکن است در معرض خطر ویروسی قرار بگیرند که باعث عفونت های وایرس ارتوپاکس میشود، توصیه میکند.  
• CDC توصیه میکند که این واکسین برای اشخاصی که ACAM2000® را زرق میکنند، یا کسانی که از مریضان مبتلا به ویروس ارتوپاکس مراقبت میکنند، در نظر گرفته شود.

معمولاً JYNNEOS™ در 2 نوبت و با فاصله 4 هفته، زرق میشود. اشخاصی که در گذشته واکسین آبله را زرق کرده اند، ممکن است فقط ضرورت به 1 دوز داشته باشند.

اگر شخص، به شکل دوامدار در معرض خطر بلند مصابیت به آبله، آبله میمون، یا سایر وایرس های ارتوپاکس باقی بماند، توصیه میشود که هر 2 یا 10 سال یک مرتبه دوز تقویت کننده را دریافت کند. ارائه دهنده خدمات صحتی شما میتواند معلومات بیشتری را به اختیار شما قرار بدهد.

## 3. با ارائه دهنده خدمات صحتی خود به تماس شوید.

در صورت وجود موارد ذیل در شخص دریافت کننده واکسین، موضوع را به شخص زرق کننده واکسین خود خبر دهید:  
• بعد از دریافت دوز قبلی واکسین آبله میمون عکس العمل الرجیک داشته بود، یا الرجی شدید و کشنده دارد  
• سیستم معافیتی بدن او ضعیف است  
• حامله است یا فکر میکند ممکن است حامله باشد یا به طفل شیر میدهد

در بعضی موارد، ممکن است ارائه دهنده خدمات صحتی شما تصمیم بگیرد که واکسیناسیون (قبل از مواجهه) آبله/آبله میمون با JYNNEOS™ را تا ویزیت بعدی به تاخیر بیندازد.

اشخاص مبتلا به مریضی های جزئی، مانند سرماخوردگی، میتوانند واکسین بزنند. اشخاصی که شدت مریضی آنها متوسط یا شدید است، معمولاً باید قبل از زرق دوز (قبل از مواجهه) معمول JYNNEOS™ الی زمان شفایابی خود صبر کنند. اگر به دلیل قرار گرفتن در معرض وایرس آبله میمون به شما توصیه شده است که JYNNEOS™ را دریافت کنید، باید بدون توجه به مریضی های همزمان، حاملگی، شیردهی، یا سیستم معافیتی ضعیف واکسین را زرق کنید.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

JYNNEOS™ معمولاً بدون توجه به تقسیم اوقات واکسین های دیگر تجویز میشود. با اینحال، بعضی اشخاص که در معرض خطر بلند مصابیت به یک مریضی به نام میوکاردیت (التهاب عضله قلب) قرار دارند، اعم از نوجوانان یا مردان جوان، بهتر است بعد از زرق واکسین 4، JYNNEOS™ هفته صبر کنند و بعد از آن واکسین کووید-19 خاص خود را زرق کنند. اگر به شما توصیه شده است که به دلیل قرار گرفتن در معرض وایرس آبله میمون، JYNNEOS™ را دریافت کنید، حتی اگر اخیراً واکسین کووید-19 را دریافت کرده باشید، باید این واکسین را زرق کنید.

## 4. خطرات عکس العمل در مقابل یک واکسین

- سرخ شدگی، درد، پندگی، و خارش در ناحیه زرق از جمله شایع ترین عوارضی است که بعد از زرق واکسین JYNNEOS™ ایجاد میشوند.
  - همچنین بعضی اوقات ممکن است ضعف (ماندگی)، سردرد، و درد عضلانی بعد از زرق واکسین JYNNEOS™ ایجاد شود.
- اشخاص بعضی اوقات بعد از یک عمل معالجوی از جمله واکسیناسیون، غش میکنند. اگر احساس گنسی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، موضوع را به زرق کننده واکسین خود خبر بدهید.

مانند هر دوی دیگری، احتمال اینکه یک واکسین موجب عکس العمل الرجیک، صدمات شدید و مرگ شود، بسیار کم است.

بعد از دریافت هر دوز از واکسین JYNNEOS™ میتوانید با استفاده از تلفون هوشمند خود و مراجعه به [v-safe.cdc.gov](https://v-safe.cdc.gov) در V-safe ثبت نام کنید. V-safe یک سیستم نظارت بر ایمنی است که شما را قادر میسازد تا وضعیت خود، یا شخص وابسته به خود، را بعد از دریافت واکسین JYNNEOS™ با CDC شریک بسازید. جهت کسب معلومات بیشتر به [www.cdc.gov/vsafe](https://www.cdc.gov/vsafe) مراجعه کنید.

## 5. اگر یک مشکل جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی میافتد؟

بعد از اینکه شخص واکسین شده کلینیک را ترک میکند، ممکن است عکس العمل الرجیک اتفاق بیفتد. در صورت مشاهده اعراض و علائم عکس العمل الرجیک شدید (اندفاعات جلدی، پندگی وجه و گلو، مشکل تنفسی، ضربان قلب تند، سرگنسی، یا ضعف)، با نمبر 1-1-9 به تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه ببرید.

در مورد سایر علائمی که شما را نگران میکنند، با ارائه دهنده خدمات صحتی خود به تماس شوید.

عوارض جانبی باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (سیستم راپوردهی عوارض جانبی واکسین) (VAERS) راپور داده شوند. معمولاً ارائه دهنده خدمات صحتی شما این راپور را تنظیم میکند، یا میتوانید خودتان این کار را انجام دهید. به ویبسایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](https://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 به تماس شوید. VAERS فقط برای راپور عکس العمل ها است، و کارکنان VAERS مشاوره معالجوی ارائه نمیدهند.

## 6. پروگرام اقدامات متقابل برای جبران خسارت

Countermeasures Injury Compensation Program (پروگرام اقدامات متقابل برای جبران خسارت) یک پروگرام فدرال است که میتواند به پرداخت مصارف مراقبت معالجوی و سایر مصارف خاص بعضی اشخاص که بدلیل مصرف بعضی دواها یا واکسین ها آسیب جدی دیده اند، کمک کند. اگر واکسین آبله/آبله میمون به شما آسیب زده است، میتوانید با مراجعه به ویبسایت این پروگرام به آدرس [www.hrsa.gov/cicp](https://www.hrsa.gov/cicp)، یا تماس با نمبر 1-855-266-2427 (855-266-CICP) معلومات بیشتری درباره این پروگرام کسب کنید.

## 7. از کجا میتوانم معلومات بیشتری بدست بیاورم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات صحتی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود به تماس شوید.
- جهت اطلاع از مطالب مندرج در بالای بسته بندی واکسین و کسب معلومات بیشتر، به ویبسایت سازمان غذا و دوا (FDA) به آدرس [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](https://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.

با Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و وقایه از امراض) (CDC) به تماس شوید:  
- با نمبر تلفون 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)  
به تماس شوید یا  
- به ویبسایت CDC به آدرس [www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox) مراجعه کنید.

Dari translation provided by Immunize.org

